



604439-60 TERESSTIC 46  
SCHEDA DI SICUREZZA ED IGIENE DEL LAVORO

### 1. IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO E DELLA SOCIETA'

NOME DEL PRODOTTO: TERESSTIC 46  
04/04/2002

FORNITORE: ExxonMobil Lubricants & Specialties Europe,  
Division of ExxonMobil Petroleum & Chemical, bvba,  
Polderdijkweg,  
B-2030 Antwerp, Belgium

Tel. + 39 06 6569 2400

Emergenza, 24 ore: Centro Antiveleni Policlinico Universitario  
"A. Gemelli" Tel. 39 06 3054343  
Informazioni Tecniche/Prodotti: 39 800 92 90 14

USO DESIGNATO: Lubrificazione turbine

### 2. COMPOSIZIONE/INFORMAZIONE SUGLI INGREDIENTI

NOMI E SINONIMI CHIMICI: OLI MINERALI SEVERAMENTE TRATTATI E ADDITIVI

COMPONENTI DA RIPORTARE SULLA SCHEDA DI SICUREZZA:  
(secondo UE e/o altri organismi internazionali)

None.

### 3. IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

Nelle normali condizioni d'uso, Questo prodotto non è considerato pericoloso in base alle linee guida legislative dell'UE (vedi Sezione 15).

EFFETTI POTENZIALI SULLA SALUTE: Nelle normali condizioni d'uso previste, questo prodotto non presenta rischi per la salute. L'esposizione eccessiva può causare irritazione degli occhi, della pelle o del tratto respiratorio.

Per ulteriori effetti sulla salute/dati tossicologici, vedi Sez.ne 11.

NOTA: Questo prodotto non dovrà essere impiegato per un'applicazione diversa senza aver prima consultato un esperto.

---

#### 4. MISURE DI PRONTO SOCCORSO

---

CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente con acqua. Se si verifica irritazione, chiamare un medico.

CONTATTO CON LA PELLE: Lavare le aree di contatto con acqua e sapone. Togliere e pulire quotidianamente indumenti impregnati d'olio e lavare la parte interessata. (Vedi Sezione 16 - Infortunio da iniezione)

INALAZIONE: Non ci si aspetta costituisca un problema. Tuttavia, se in caso di esposizione a concentrazioni elevate di vapori o nebbie si verifica irritazione respiratoria, vertigini, nausea o perdita di coscienza chiamare subito il medico. In caso di arresto della respirazione praticare la respirazione artificiale con dispositivo manuale oppure bocca-a-bocca.

INGESTIONE: Non dovrebbe costituire un problema. In caso di fastidio, richiedere l'assistenza medica. Non provocare il vomito.

---

#### 5. MISURE ANTINCENDIO

---

MEZZI DI ESTINZIONE: Schiuma, CO<sub>2</sub>, estintori a polvere e nebbia d'acqua.

PARTICOLARI PROCEDURE ANTINCENDIO: L'impiego di schiuma o di acqua può causare schiumeggiamento. Usare acqua per raffreddare contenitori esposti al calore. Acqua sotto pressione può essere impiegata per dilavare gli sversamenti allontanandoli dalla zona interessata all'incendio. Prevenire perdite dal sistema anti-incendio e la contaminazione di corsi d'acqua, di fognature e di condotte di acqua potabile.

EQUIPAGGIAMENTO PROTETTIVO SPECIALE: Usare l'autorespiratore per combattere incendi in ambienti chiusi.

PARTICOLARI PERICOLI DI INCENDIO O ESPLOSIONE: Nessuno.

PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE: In caso di combustione incompleta possono formarsi: fumi, nebbie, monossido di carbonio, ossidi di zolfo, aldeidi e altri prodotti di decomposizione.

punto di infiammabilità C(F): 196(385) (ASTM D-93).

Limiti d'infiammabilità (% vol. in aria, appross.) - LEL: 0,9%,  
UEL: 7,0%

IDENT. PERICOLO NFPA: Salute: 0 , Infiammabilità: 1 ,  
Reattività: 0

---

#### 6. PROCEDURE IN CASO DI VERSAMENTI ACCIDENTALI

---

PROCEDURE DA NOTIFICARE: Avvertire le autorità competenti in caso di spandimenti/perdite. In caso di incidente o versamenti stradali avvisare le unità competenti.

PROCEDURE IN CASO DI PERDITE O VERSAMENTI DEL PRODOTTO:

SPANDIMENTI NEL SUOLO: Bloccare la perdita all'origine prendendo le normali precauzioni di sicurezza. Prendere tutte le misure necessarie per ridurre al minimo gli effetti sulla falda idrica. Recuperare mediante pompaggio o arginare il materiale fuoriuscito con sabbia o altro assorbente idoneo e raccogliere in appositi

contenitori. Per lo smaltimento fare riferimento a quanto riportato nella Sezione 13.

SPANDIMENTI SULL'ACQUA: Circoscrivere immediatamente la perdita con barriere galleggianti. Avvertire gli altri natanti del pericolo. Informare le autorità competenti (portuali, marittime, etc..). Rimuovere il prodotto dalla superficie tramite scrematura o usando sostanze assorbenti idonee. Se dall'autorità legislativa, prendere in considerazione l'uso di un disperdente idoneo laddove questo sia raccomandato dalle procedure per spandimenti localizzati di olio.

PRECAUZIONI PER L'AMBIENTE: Impedire che il materiale raggiunga fognature, sorgenti d'acqua o avvallamenti; avvertire le autorità competenti se il prodotto ha contaminato o sta contaminando il suolo e/o la vegetazione.

PRECAUZIONI PERSONALI: Vedere Sezione 8

---

## 7. MANIPOLAZIONE E STOCCAGGIO

---

USI SPECIFICI: Lubrificazione turbine

MANIPOLAZIONE: Non sono necessarie precauzioni particolari oltre quelle previste dalle buone norme igieniche. Vedi la Sezione 8 per ulteriori consigli circa la protezione personale quando si impiega questo prodotto.

STOCCAGGIO: Tenere i contenitori chiusi quando non si usa. Non conservare in contenitori aperti e senza etichetta. Conservare lontano da agenti fortemente ossidanti e da materiale combustibile. Non immagazzinare vicino a fonti di calore, scintille, fiamme od ossidanti forti.

PRECAUZIONI PARTICOLARI: Evitare perdite e trafileamenti per prevenire rischi di scivolamento.

AVVISO RECIPIENTI VUOTI: I recipienti vuoti trattengono del residuo (liquido e/o vapore) e possono essere pericolosi. NON PRESSURIZZARE, TAGLIARE, SALDARE, BRASARE, FORARE, SMERIGLIARE O ESPORRE I RECIPIENTI AL CALORE, FIAMME, SCINTILLE, ELETTRICITÀ STATICA OD ALTRE FONTI DI IGNIZIONE; I CONTENITORI POTREBBERO ESPLODERE CAUSANDO IL FERIMENTO O LA MORTE. Non tentare di riempirli o pulirli poichè il residuo è difficile da rimuovere. I fusti vuoti devono essere completamente scolati, tappati bene e inviati subito al ricondizionamento. Smaltire i recipienti in modo sicuro per l'ambiente e secondo le norme vigenti.

---

## 8. CONTROLLO DELL'ESPOSIZIONE/PROTEZIONE INDIVIDUALE

---

LIMITI DI ESPOSIZIONE PROFESSIONALE:

Per le nebbie d'olio/aerosoli, si raccomanda: 5 mg/m<sup>3</sup> (come nebbie d'olio) - ACGIH Threshold Limit Value (TLV), 10 mg/m<sup>3</sup> (come nebbie d'olio) - ACGIH Short Term Exposure Limit (STEL), 5 mg/m<sup>3</sup> (come nebbie d'olio) - OSHA Permissible Exposure Limit (PEL)

VENTILAZIONE: In caso di formazione di nebbie d'olio, mantenere l'esposizione al disotto dei limiti previsti usando mezzi di

ventilazione adeguati, condotti di aspirazione localizzati o schermature.

PROTEZIONE RESPIRATORIA: In presenza di nebbie d'olio, e/o in caso di ventilazione inadeguata, indossare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie approvato.

PROTEZIONE PER GLI OCCHI: Se sono possibili contatti con gli occhi, indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali o del tipo chimico.

PROTEZIONE PER LA PELLE: Non normalmente richiesto. In caso di spruzzi frequenti o contatto col liquido indossare guanti resistenti all'olio e/o altri indumenti protettivi. Si dovrebbe sempre praticare una buona igiene personale.

CONTROLLI AMBIENTALI: VEDI SEZIONE 7

---

## 9. PROPRIETA' FISICHE E CHIMICHE

---

Per informazioni piu' approfondite vi consigliamo di far riferimento ai dati contenuti nel relativo foglio prodotto.

### GENERALE:

STATO FISICO: Liquido

COLORE: Paglierino

ODORE: Debole

ODORE LIMITE: ND

### INFORMAZIONI IMPORTANTI SU SALUTE, SICUREZZA E AMBIENTE:

pH: NA

TEMPERATURA DI EBOLLIZIONE C(F): ND

TEMPERATURA DI INFIAMMABILITA' C(F): 196(385) (ASTM D-93)

INFIAMMABILITA' (solidi): ND

AUTOINFIAMMABILITA' C(F): NA

CARATTERISTICHE ESPLOSIVE: NA

CARATTERISTICHE OSSIDANTI: NA

TENSIONE DI VAPORE-mm Hg 20 C: < 0,1

DENSITA' RELATIVA, 15/4 C: 0,87

SOLUBILITA' IN ACQUA: Trascurabile

COEFFICIENTE DI RIPARTIZIONE: > 3,5

VISCOSITA' A 40 C, cSt: 46,0

VISCOSITA' A 100 C, cSt: 6,8

densita' dei vapori: > 2,0

FRAZIONE EVAPORATA: ND

### ALTRE INFORMAZIONI:

TEMPERATURA DI FUSIONE C(F): NA

PUNTO DI SCORRIMENTO C(F): -30(-22)

PUNTO DI CONGELAMENTO C(F): ND

ESTRATTO IN DMSO, IP 346 (%peso): <3, solo per l'olio minerale.

NA=NON APPLICABILE ND=NON DETERMINATA D=DECOMPOSIZIONE

PER ULTERIORI INFORMAZIONI TECNICHE, VI SUGGERIAMO DI CONTATTARE UN NOSTRO RAPPRESENTANTE COMMERCIALE

---

## 10. STABILITA' E REATTIVITA'

---

STABILITA' (TERMICA, ALLA LUCE, ETC.): Stabile.

CONDIZIONI DA EVITARE: Calore elevato e alta energia sono fonti di

accensione.  
INCOMPATIBILITA' (MATERIALI DA EVITARE): Ossidanti forti.  
PRODOTTI PERICOLOSI CHE POSSONO FORMARSI PER DECOMPOSIZIONE: Il  
prodotto non si decompone a temperatura ambiente.  
POLIMERIZZAZIONE PERICOLOSA: Non avviene.

---

## 11. INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE

---

### ---TOSSICOLOGIA ACUTA---

TOSSICITA' ORALE: Praticamente non tossico (LD50: superiore a 2000 mg/Kg). ---Basato su prove di prodotti similari e/o di componenti.  
TOSSICITA' CUTANEA: Praticamente non tossico (LD50: superiore a 2000 mg/Kg). ---Basato su prove di prodotti similari e/o di componenti.  
TOSSICITA' PER INALAZIONE: Praticamente non tossico (LC50: superiore a 5 mg/l). ---Basato su prove di prodotti similari e/o di componenti.  
IRRITAZIONE DEGLI OCCHI: Praticamente non irritante. ---Basato su prove di prodotti similari e/o di componenti.  
IRRITAZIONE DELLA PELLE: Praticamente non irritante. ---Basato su prove di prodotti similari e/o di componenti.  
ALTRE INFORMAZIONI SULLA TOSSICITA' ACUTA: Sebbene non siano stati condotti studi di tossicità inalatoria acuta su questo prodotto, sono stati esaminati numerosi oli minerali e sintetici come quelli presenti in questo prodotto. Questi campioni non hanno mostrato praticamente altri effetti se non una risposta infiammatoria non specifica nei polmoni dovuta all'olio minerale nebulizzato. In altri oli sottoposti a prove, la presenza di additivi (in quantità analoghe a quelle presenti in questo prodotto) non ha mutato gli effetti osservati.

### ---TOSSICOLOGIA SUBCRONICA (RIASSUNTO)---

Studi su animali di laboratorio mediante applicazione cutanea ripetuta per 13 settimane di prodotti con formulazione analoga, e a dosaggi ben più alti di quelli riscontrabili nei casi di normale esposizione sul lavoro, non hanno evidenziato effetti dannosi. Gli animali sono stati accuratamente esaminati per valutare gli effetti dell'esposizione (ematologia, chimica del siero, analisi delle urine, peso degli organi, esame microscopico dei tessuti, ecc.)

### ---TOSSICOLOGIA RIPRODUTTIVA (RIASSUNTO)---

Sulla base di studi di laboratorio di tossicologia dello sviluppo dei principali componenti di questa formulazione e/o materie di composizione analoga, non si prevedono effetti teratogeni derivanti da esposizione cutanea.

### ---TOSSICOLOGIA CRONICA (RIASSUNTO)---

L'esposizione ripetuta e/o prolungata può causare l'irritazione della pelle, degli occhi o del tratto respiratorio. La sovraesposizione alle nebbie d'olio può avere come conseguenza la deposizione di goccioline d'olio e/o la formazione di granuloma. Per Gli oli base minerali: Gli oli base presenti in questo prodotto sono severamente raffinati al solvente e/o severamente sottoposti a "hydrotreating". Studi di applicazione cutanea cronica di oli severamente trattati sulla pelle dei topi, non hanno evidenziato

effetti cancerogeni. Questi risultati sono confermati su base continua usando vari metodi di screening come il Test di Ames Modificato, IP 346, e/o altri metodi analitici. Per gli oli base sintetici: Gli oli base presenti in questo prodotto hanno dato esito negativo al saggio di Ames ed altre prove di mutagenicità. Non si prevede che l'esposizione cutanea cronica a questi oli base possa avere effetti cancerogeni.

---SENSIBILIZZAZIONE (RIASSUNTO)---

Sulla base di prove su questo prodotto, i suoi componenti, o prodotti analoghi non si prevede che esso sia un sensibilizzante.

---

## 12. INFORMAZIONI ECOLOGICHE

---

### IMPATTO SULL'AMBIENTE:

In assenza di dati ambientali specifici per questo prodotto, questa valutazione si basa sulle informazioni riguardanti prodotti rappresentativi.

ECOTOSSICITA': I dati di ecotossicità disponibili (LL50 >1000 mg/L) indicano che per prodotto non sono previsti effetti negativi per gli organismi acquatici.

MOBILITA': Qualora rilasciato nell'ambiente, il comportamento predominante sarà l'assorbimento nel sedimento e nel suolo.

PERSISTENZA E DEGRADABILITA': Si ritiene che il prodotto sia intrinsecamente biodegradabile.

POTENZIALE DI BIOACCUMULO: A causa della bassissima solubilità in acqua di questo prodotto il bioaccumulo è improbabile, poiché la biodisponibilità per gli organismi acquatici è minima.

---

## 13. CONSIDERAZIONI SULLO SMALTIMENTO

---

SMALTIMENTO RIFIUTI: Il prodotto può essere smaltito mediante combustione in condizioni controllate e nel rispetto delle normative nazionali e/o locali vigenti. Raccoglierlo indossando guanti impermeabili. Operare in accordo con la normativa vigente ed in relazione alle caratteristiche del prodotto al momento dello smaltimento.

CODICE EUROPEO RIFIUTI: 13 02 05 (scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati) L'attribuzione del codice presuppone che il prodotto sia stato impiegato secondo l'uso cui era destinato. In caso di impiego diverso e/o di presenza di eventuali contaminanti, può essere necessaria, da parte dell'utilizzatore, l'attribuzione di un codice diverso. Questo rifiuto, in conformità con la Direttiva 91/689/CEE sui rifiuti pericolosi, è considerato pericoloso e soggetto ai dettami di questa Direttiva a meno che non si applichi l'Articolo 1(5) della Direttiva.

-----  
 14. INFORMAZIONI SUL TRASPORTO  
 -----

USA DOT: Non regolamentato.

RID/ADR: Non regolamentato.

IMO: Non regolamentato.

IATA: Non regolamentato.

ACCUMULATORE STATICO (50 picosiemens o meno): SI

-----  
 15. INFORMAZIONI SULLA REGOLAMENTAZIONE  
 -----

CLASSIFICAZIONE-ETICHETTATURA (CEE): Il prodotto non è pericoloso secondo quanto stabilito dalle Direttive dell'Unione Europea sulle Sostanze/Preparati Pericolosi. Etichettatura CE non richiesta.

Fare riferimento alle seguenti normative:

D.LGS. 52/97, D.M. (Min.della Salute ) 14/6/2002 e 7/9/2002,

D.E. 1999/45/CE, 2001/60/CE e normativa collegata, su:

"Classificazione, imballaggio ed etichettatura delle sostanze e dei preparati pericolosi"

DPR 303/56 "Norme generali per l'igiene del lavoro"

DPR 547/55 "Norme per la prevenzione degli infortuni sul lavoro"

DPR 336/94 "Tabella delle malattie professionali nell'industria"

D.Lgs 626/94 e "Attuazione delle Direttive 89/391/CEE, 89/654/CEE 242/96 e 25/02 89/655/CEE, 89/656/CEE, 90/269/CEE, 90/270/CEE, 90/394/CEE, 90/679/CEE, 93/88/CEE 95/63/CE, 97/42/CE, 98/24/CE, 99/38/CE, riguardanti il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori sui luogo di lavoro"

I SEGUENTI COMPONENTI DEL PRODOTTO SONO RIPORTATI DI SEGUITO:

| NOME CHIMICO                           | NUMERO CAS | ELENCO CITAZIONI |
|--|------------|------------------|
| *** NESSUN COMPONENTE DA RIPORTARE *** |            |                  |

--- RIFERIMENTO ELENCO CITAZIONI ---

|            |               |               |                    |            |
|------------|---------------|---------------|--------------------|------------|
| 1=IARC 1   | 6=NO ALLERGIA | 11=DE TERAT B | 16=DE CANC B       | 21=CH CANC |
| 2=IARC 2A  | 7=SE ALLERGIA | 12=DE TERAT C | 17=AT TERAT A22=at |            |
| 3=IARC 2B  | 8=SE CANC     | 13=DE TERAT D | 18=AT TERAT B      |            |
| 4=NTP CANC | 9=DK CANC     | 14=DE CANC A1 | 19=AT TERAT C      |            |
| 5=NTP SUS  | 10=DE TERAT A | 15=DE CANC A2 | 20=AT TERAT D      |            |

CANC= CANCEROGENO; SUS= SOSPETTO CANCEROGENO; TERAT= TERATOGENO

AT = Austria DE = Germania NO = Norvegia

CH = Svizzera

DK = Danimarca

SE = Svezia

-----  
 16. ALTRE INFORMAZIONI  
 -----

NOTA: I PRODOTTI DELLA EXXON MOBIL CORPORATION E DELLE SUE AFFILIATE NON SONO FORMULATI PER CONTENERE PCB.

Studi medici hanno indicato che molti idrocarburi presentano rischi potenziali per la salute che possono variare da persona a persona. Le informazioni fornite da questa Scheda Dati di Sicurezza riflettono l'uso specifico del prodotto che non deve essere usato per altre applicazioni. In ogni caso, tenere conto dei seguenti consigli:

AVVISO PER INFORTUNIO DA INIEZIONE: Se il prodotto é iniettato nella o sotto la pelle, o in qualsiasi parte del corpo, indipendentemente dall'aspetto o dall'entità della ferita far visitare immediatamente il soggetto da un medico per emergenza chirurgica. Anche se i sintomi iniziali derivanti da un'iniezione ad alta pressione possono essere minimi o assenti, un sollecito intervento chirurgico effettuato entro le primissime ore può ridurre in maniera significativa l'entità finale del danno.

ETICHETTA PER L'INDUSTRIA

Nelle normali condizioni d'uso previste, questo prodotto non presenta rischi per la salute. L'esposizione eccessiva può causare irritazione degli occhi, della pelle o del tratto respiratorio. Osservare sempre le norme per una buona igiene. Pronto soccorso: Lavare la pelle con acqua e sapone. Irrigare gli occhi con acqua. Se sopraffatto dai fumi o dai vapori, portare all'aria aperta. Se ingerito, non provocare il vomito. Se i sintomi persistono chiamare il medico. Leggere e capire la Scheda di Sicurezza prima dell'impiego di questo prodotto.

Le sezioni di questa Scheda Dati di Sicurezza che sono stampate in neretto evidenziano recenti cambiamenti significativi apportati al consiglio a all'informazione data.

\*\*\*\*\*  
Solo per uso Mobil interno: MHC: 1\* 1\* 1\* 1\* 1\*, MPPEC: A, TRN:  
604439-60, ELIS: 407469  
EHS Data di Approvazione: 04APR2002  
\*\*\*\*\*



Le informazioni riportate in questa scheda sono date in buona fede e ritenute accurate, ma non rappresentano garanzia ad alcun titolo. Tutti i rischi derivanti dall'uso del prodotto sono a carico dell'utente poichè le modalità d'impiego non rientrano nel nostro controllo, quindi NON SI CONCEDONO GARANZIE DI QUALSIASI TIPO E NATURA INCLUSE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITA' E IDONEITA' PER SCOPI SPECIFICI ULTERIORI E/O DIVERSI DA QUELLI PREVISTI. Niente è da intendersi come una raccomandazione per usi che violino validi diritti di brevetto licenza o come un'estensione degli stessi. Istruzioni adeguate e procedure di sicurezza devono essere fornite agli utilizzatori e a chi maneggia il prodotto. Sono severamente proibite alterazioni di questo documento. Fermi restando i limiti inderogabili di legge, è vietata la ripubblicazione o la ritrasmissione anche parziale di questo documento. La Exxon Mobil Corporation e le sue affiliate non si assumono alcuna responsabilità circa l'accuratezza delle informazioni qualora il documento non provenga dal sistema ufficiale di distribuzione ExxonMobil.

Copyright 2001 Exxon Mobil Corporation, Tutti i diritti riservati.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:  
Vedere Sezione 1